



**Kjære leser
-her og hjemme!
Med dette
julenummer ønskes
alle en riktig god
jul og et godt nytt år**



Målet er et to-sifret tall

— Målet nå er at NORBATT blir så lenge at jeg får et to-sifret tall. I tider med vanskeligheter for å få arbeid hjemme er det godt å vite at her trives jeg, har glimrende jobb og tjener godt, sier 24-årige Bjørn E. Søberg som om noen uker får seks-tallet på "salaten".
Se side 7.

**Redd Barna
i Norge står
bak ny skole
og skolebuss
i Hebbariye
se side 4**



Dette bildet ble nylig tatt på posisjon 4.8 hos kp. B. BLUE BERET har spurt kjøkkensjef, løytnant Bjørstad om eggbeholdningen er god nok til å møte de mange helgedagene i julen: — Nei, det er for lite til at vi kan dekke opp alle ønskene, men selvfølgelig er vi glade for den hjelp vi er lovet fra gutta på 4.8, sier han. Les mer på side 23.

**Det er full
vinter på
4.14-BRAVO
se siste side**

**Det er ikke
"skryt" at
norske FN-
soldater
er best
se side 9**

“Vi har en viktig jobb å gjøre — vis respekt for alt og alle”

Med NORBATT X på plass i Libanon vil jeg i første nummer av BLUE BERET i denne kontingenten ønske alle velkommen hit. Samtidig vil jeg ønske alle rekapitulanter og de som har skjev rotasjon velkommen til tjeneste i NORBATT X.

Det er tilfredsstillende å ha registrert at rotasjonen gikk uten problemer av noen art. Samtidig er det også en tilfredsstillende konstatering at vi igjen kan bevege oss fritt. Dette gir oss det beste utgangspunktet for å utføre den oppgaven som FN's sikkerhetsråd har pålagt oss.

Mens vi enda var i Norge ba jeg hver enkelt være klar over at vi ikke er noen okkupasjonsmakt og at det satte krav til oss om vennlighet og høflighet overfor alle vi kommer i kontakt med.

Videre at vi viser respekt for alt og alle, selv om vi måtte synes at noen av inntrykkene virker fremmedartet. Det er viktig at det vi gjør skjer i nært samarbeid med de lokale myndigheter og at vi ikke prøver å presse på dem våre oppfatninger og holdninger.

For meg ser det ut for at alt er kommet meget vel igang. Det hersker bra orden og godt system rundt omkring. Jeg ber den enkelte fortsette med å sette krav til seg selv og sine omgivelser. Det framstår helt klart for meg at noe av vår troverdighet kan leses ut fra i hvilken grad vi selv er i stand til å holde på stilen.

Til dere som er satt til å være vognførere vil jeg rette en spesiell appell. På grunn av såvel vognparken og ikke minst personell som transporteres appass hastigheten etter forholdene.

De operative forholdene innen UNIFIL fører til at vi også i fremtiden blir pålagt ansvaret for bevoikning av det tidligere NEPBATT's område. Dette betyr at vi må strekke personellressursene noe utover det oppsetningen er basert på. Imidlertid er situasjonen slik at en viss reorganisering gjør oppgavene likevel akseptable.

Fra bataljonens side vil vi gå inn for å etablere forbindelse til alle aktuelle i området i lys av den oppgaven vi er gitt. Vi håper således at det skal bidra til at vi skal være i stand til å løse vårt oppdrag i den tiden NORBATT X er her.

Nå står julen like om hjørnet. På annet sted i avisen finner dere detaljer vedrørende programmet for julen. Jeg er klar over at for mange er kanskje dette første julen hjemme fra, i hvert fall utenlands. Vi skal gjøre vårt beste for å gjøre julefesten så norsk som mulig, samtidig som det gir en spesiell følelse at vi er “naboer” til julefestens opprinnelse. Jeg ønsker alle en riktig god jul.

I denne kontingent er bataljonssjefen også NORCO, og jeg vil derfor nytte høvet til å sende mine hilsner til alt norsk personell som tjenestegjør i UNIFIL.

Birger Gunvaldsen

månedens
gjesteskribent



Oberst Birger Gunvaldsen er velkommen som første gjesteskribent på denne siden. I kommende nummer vil vi trekke veksler på forskjellige "kapasiteter" også fra de som følger vårt arbeid her nede hjemme fra.

Blue Beret til din tjeneste

Hvordan ønsker vi at avisen skal være? Mange har stilt seg spørsmålet tidligere. Denne gang er det vår tur. Hva kan vi (redaksjonen) gjøre for at denne kontigenten skal ha nytte og glede av BLUE BERET? Når vi sier *vår* er det fordi *du* kan være med å foreslå hvilket stoff som bør være godt stoff.

Redaksjonen er forberedt på å jobbe slik at en ny utgave av Blue Beret betyr nyheter, reportasjer, informasjon og ikke minst god underholdning for leseren.

Denne utgaven er den første i NORBATT X. Vi har derfor lagt vekt på å bringe frem informasjon om det område vi nå bor i og hvilken service som hver enkelt kan ha nytte og glede av i tjenesten og fritiden.

Men vi dekker mer enn NORBATT. Det betyr at folkene i NORMAINTCOY og NORCO er innenfor vårt ansvarsområde. Vi vil i neste nummer komme nærmere inn på dagliglivet i Tibnine og Naqoura.

Som alle gode avisredaksjoner ønsker også vi at leserne skal sende inn egne innlegg. Dette har man selvsagt gitt tilbud om også tidligere, men etter hva vi har bragt i erfaring er responsen dårlig. Det er i midlertid ingen grunn til å tvile på at NORBATT også i den sammenheng vil gi langt bedre respons. Så er det bare å håpe at du finner denne utgaven av BB interessant. Husk også på at vi tenker på de hjemme når vi lager avisen. Det er derfor hyggelig om flest mulig videresender dette nummer til Norge.

Så ønsker vi hver enkelt en riktig god jul og godt nytt år.

Red.

NB: Har du et nyhetstips ring på telefon 49 i Saqi.



BLUE

Nummer 1 Desember 82
NORBATT X
Den norske FN-
styrken i Libanon

Redaksjon:
Red: Odd M. Dagsleth
Ass: Frode Geitvik

Lay-out:
Odd M. Dagsleth

Trykk:
Zavallis Press Ltd.
Postbox 1142, Nicosia,
Kypros

UNIFIL og FN-forkortelser en bør kjenne i Midt-Østen

Nedenfor bringer vi en del av de vanligste forkortelser som blir brukt i FN-sammenheng i Midt-Østen:

UNIFIL — United Nations Interim Forces In Lebanon (De forenede nasjoners midlertidige styrker i Libanon).

UNTSO — United Nations Truce Supervisory Organisation (De Forente Nasjoners kommisjon for overvaking av vapenhvilen) Jerusalem.

UNDOF — United Nations Disengagement Observer Force (De Forente Nasjoners våpenhvileobservatører) Damaskus.

NORBATT — Norwegian battalion, hovedkvarter i Ebel es Saqi.

NORMAINTCOY — Norwegian Maintenance Company, Tibnin. Det norske verkstedkompaniet i Tibnine.

AO — Area of Operations el. ansvarsområde.

BLUE LINE — grensen for AO.

ARMED ELEMENTS — Den offisielle betegnelsen på ulike grupperinger bevæpnede og uniformerte.

DFF — De Facto Forces (Haddads styrker)

IDF — Israeli Defence Forces. Israelske militære styrker.

OGG — Observer Group Golan. FN's observatørgruppe på Golan.

OGL — Observer Group Lebanon. FN's observatørgruppe i Libanon.

Velferdsoffiseren fornøyd med fremtidsutsiktene:

Ikke før har de svenske topp-artistene reist før velferdsoffiseren er på tråden og forteller om nye høydepunkter. Allerede 21 desember kommer den verdenskjente artisten, irlenderen, Mr. Robertson til NORBATT. Han skal ha to show denne dagen henholdsvis i kp A og kp B.

Så går det bare vel en uke før vi kommer til 29. desember og da har vi de verdenskjente "3 busserulls" fra Haugesund på plass i Sør-Libanon. Denne dagen vil det bli omvisning og stor underholdningsaftens på Tell Quesi. Dagen etter er folkene på plass i Raschaya og kp B er ansvarlig for det fyldige programmet.

Dagen derpå — nyttårsaftens — skal stabsskompaniet være ansvarlig for programmet.

Gutta fra Haugesund er da på plass i Saqi og drar oss gjennom tampen av 82 for så å gi flying start inn i 1983.

Det blir en flying start på det nye året når de 1. januar er på plass i Tibnine. Her er arrangementskomiteen i ferd med å forberede et omfattende program med langt mer enn kun opptreden og besøk på verkstedet. Overaskelser blir det - det er vi lovet av sikre kirder.

Så er turen kommet til å besøke svenskene. I alvorlige ordelag forteller velferds-offiseren at vi har et godt samarbeid med SWEDMEDCOY og utvekslingen av blant annet artister medfører at "3 busserulls" skal ha opptreden her før de igjen setter kursen mot hjemlandet. Vi gleder oss og venter spent på programmets innhold.



Nyhetstips
mottas med
TAKK
telefon 49

Stor-prosjekt i Hebbariye: Redd Barna i Norge er hovedansvarlig for ny skole og skolebuss

Lokalsamfunnet skal igjen fungere normalt. Som en konsekvens av UNIFIL-styrkenes tilstedeværelse her i Sør-Libanon flytter nå familiene tilbake til sine hjem. Men skal de ha noe å komme tilbake til må man blant annet ha skoler. Humanitære organisasjoner arbeider her parallelt med de fredsbevarende styrker og nylig ble en barne- og ungdomsskole for 500 elever åpnet i Hebbariye. Den skal også dekke landsbyene omkring.

Redd Barna i Norge har hovedansvaret for at skolen er blitt en realitet. I samarbeid med Save The Children (STC) er skolen bygget og den har fått egen skolebuss.

Det konkrete arbeid er utført av lo-

kalsamfunnet, men alle kostnader er dekket av STC. De totale kostnader for skolen og skolebussen er på ca. 400 000 norske kroner og mer enn halvparten er skaffet gjennom Redd Barna i Norge.

Blue Beret var tilstede da skolebussen ble gitt til den lokale komiteen som nå er ansvarlig for driften. Judy Obermeyr, leder for Save The Children i Midt-Østen var sammen med sine kolleger her i Libanon tilstede da busen ble overlevert og det samme var oberst Birger Gunvaldsen. NORBATT har spilt en vesentlig rolle i skoleprosjektet da de siden arbeidet ble påbegynt i 1979 har sørget for at materia- lene har kommet vel frem til Hebbarie.



Ikke minst barne strømmet til da den nye skolebussen kom kjørende og her er noen av de sammen med oberst Birger Gunvaldsen, lederen for STC i Midt-Østen Judy Obermeyr. Lederen for Libanon-kontoret Dr. Andre Karom overrekker bilnøklene til Yassin Youssef i den lokale komite som er ansvarlig for bussdriften.

Gratulerer med dagen oberst



Lørdag 18 desember fyller vår bataljonssjef Birger Gunvaldsen 52 år. Vi har ikke spurt om jubelanten ønsker omtale av fødselsdagen, men som den "våkne" redaksjon vi vil forsøke å være er det en glede å bringe slike nyheter videre. Gunvaldsen har skaffet seg bred militær bakgrunn etter avsluttet Krigsskole i 1954. Foruten å ha erfaring fra stående avdelinger i Sør- og Nord-Norge har han bakgrunn fra stabstjeneste blant annet hos Infanteriinspektøren. I 1975-78 var han sjef ved Befalsskolen for Infanteriet i Sør-Norge (BSIS) og frem til nå sjef for Befalsskolens Øverste Avdeling (BSOA) som er etablert i Kristiansand. Her bor også hans familie og fra den norske FN-bataljonen sender vi de beste gratulasjoner samtidig som vi ønsker hans kone og familie i Norge en riktig god jul og godt nyttår.

TAKK

For å klare arbeidet med å få denne utgaven av BB ferdig til jul, takker vi spesielt medarbeiderne på trykkeriet som har måttet "stå på" ekstra for å gjøre dette mulig.

red.

Jul - eventyr eller godt nytt?

Vi skal feire jul ikke langt fra julens land. For mange den første jul hjemme fra og i nye og uvante omgivelser. Men julen er egentlig den samme selv om den feires langt borte fra et vinterlig Norge. Ja, det er mulig at julens egentlige mening vil komme sterkere til sin rett her nede i Syd-Libanon enn i den vanlige feiringen hjemme i Norge hvor budskapet nesten drukner i all julekosen.

Og budskapet er juleevangeliet. Vi har alle hørt det og vi vil høre det påny i julen. Men la oss forsøke å lytte til juleevangeliet, ikke fordi det nå en gang hører med for å skape stemning, men fordi det forteller oss den viktigste nyheten som noensinne er gått ut over jorden: Gude sønn født inn i vår verden i den lille byen Betlehem. Han kom til den verden som hadde snudd sed i opprør og trass mot Gud, han kom for for å vise Guds kjærlighet og kalle menneskene tilbake til Gud.

Hva betyr dette for oss i dag? Det betyr at vi ved å ta i mot julens egentlige gave, Jesus Kristus, får del i det liv som døden ikke har makt over og den frelse som vi ikke ville være i stand til å skaffe oss selv. Dette er julens store nyhet. Og det som skjedde den gang, er ikke bare noe som er historie. Jesus gikk fra krybben til korset for å sone verdens synd og dermed ordne opp for oss der hvor vi hadde kjørt oss totalt fast. Men Jesu død på korset var ikke det siste. Han sto opp fra graven og er vår levende Frelser som nå ønsker at vi skal leve i tro og tillit til ham.

Hvis vi ikke oppdager dette, så vil denne julen tross all hygge, være for-gjeves for oss. Derfor må vi ikke la julens gledesbudskap gå oss forbi. Nyheten om Jesu fødsel og hva dette betyr for oss også i dag, er for god til å bli glemmt. La oss derfor denne julen i takknemlighet høre en gang til om det som skjedde og i glede ta det til oss. La han



som en gang lå som barn i krybben, idag og alle dager få være midtpunktet i våre liv. Da har julen fått mening. Og vår juleglede blir sann og ekte uavhengig av de ytre forhold vi skal feire jul under.

Og finner du ham i krybbens hø som hyrder så
Da eier du nok til freidig å dø
Og leve på.

Helge Utaker

S-I-kontoret i Saqi svarer på permspørsmål

Blir det mulighet for perm snart? Mange stiller seg spørsmålet og særlig nå i jule- og nyttårs-helgen vil det være ønske om å trekke i sivil noen timer. Bataljonens personelloffser, major Kåre Kulsvehagen forteller at man allerede i kommende helger vil gi 60 timers permisjoner. Det understrekes imidlertid at omfanget begrenses av beredskapshensyn.

— Øvrige permisjoner er det for tidlig å si noe endelig om da bataljonsjefen ennå ikke har tatt stilling til gjennomføringen av dette. Vi skal imidlertid søke å få til ordninger slik at de som ønsker det kan dele på de 15 dagene i en ti dager og en fem dager. For de som skal til Norge vil det være naturlig å legge dette sammen med vinter- og påskeferien, forteller Kåre Kulsvehagen som bekrefter at bataljonen er trygt på plass, men på grunn av skjev rotasjon vil det på nyåret komme ti mann til.



Major Kåre Kulsvehagen og kaptein Johan Moe på S-I-kontoret i Saqi.

General Callaghan på handoveren: —NORBATT er de beste!

Det manglet ikke på ros og positiv omtale av NORBATT når sjefen for UNIFIL-styrkene general William Callaghan takket oberst Rolf Stein og NORBATT IX for innsatsen. Han påpekte spesielt de vanskeligheter man hadde under invasjonen, men slo fast at nordmennene hadde taklet situasjonen på en eksemplarisk måte.

— Oberst Birger Gunvaldsen og NORBATT X har fortsatt oppgaver som skal løses i dette ansvarsområdet og jeg er overbevist om at det vil bli gjort med tålmodighet, tolleranse og forståelse fra alle parter, sa Callaghan.

Handover-sermonien gikk tradisjonelt fint for seg og dermed er den tiende norske FN-kontingent i full gang med arbeidet. Gunvaldsen sier til Blue Beret at vårt oppdrag her i Libanon først fremst er å hindre væpnede konflikter innenfor vårt ansvarsområde. Slik FN-mandatet forutsetter betinger det at vi har gode forbindelser med alle parter og kan være på talfot med dem uansett hvilken fraksjon de tilhører.



Etter handoveren deltok general Callaghan på lunch i befalsmessen og her følges han ut av oberst Birger Gunvaldsen som nå har overtatt ansvaret for NORBATT.



Inspeksjonen foregikk mønstergyldig selv om det noe ustabile været gjorde at sølen festet seg godt på støvlene.

Jeg stortrives i jobben og miljøet er glimrende: -Men foreldrene mine synes ikke noe om den "trafikken" hit ned



BJORN E. SØBERG trives best kun på ett sted: — I sin PPK. Erfaring fra vaktjeneste i Sør-Libanon og rutine som PPK-fører har han nå skaffer seg mer av enn de aller fleste.

— Det er episoder her nede jeg svært gjerne skulle unnvært, men så snart det stunder mot slutten av en kontingent er alt det glemt. De gode minner fra fint kameratskap, interessant jobb og godt miljø overskygger helt de negative sider. Men selv om det var eventyrlysten som lokket meg nedover første gangen, er det nå først og fremst pengene.

Dette sier 24-årige Bjørn E. Søbereg som om noen uker vil få et sekstall på "salaten". (Dersom det kan skaffes) Når vi skal skrive litt om Bjørn er det ikke fordi han har vært her i så mange kontingenter, men snarere tvert imot. Siden han kom ned skjev i treeren så har han bare vært hjemme ti uker i sekseren og hele nieren.

Er det så håpløst å bo i Brumundal?

— Nei, langt derifra. Men her har jeg en meget god jobb, tjener godt og stortrives i det gode kameratskapet. Jobben som vognfører har jeg hatt hele tiden og her trives jeg. Vi er blant annet med i uttrykkningsstyrken og vil være der det skjer når noe skjer.

Han prater åpent om sine erfaringer og vil lytter interressert til de mange opplevelsene. Uten sammenligning har han samlet erfaring som mange militære sikkert vil misunne ham. Og ikke uten grunn ønskes han velkommen rundt om for å

vide bilder, fortelle om sine opplevelser, eller undervise nye FN-soldater i bruk av PPK'en under tjeneste i Sør-Libanon.

— Jeg anbefaler alle å ta en periode her nede om de har sjansen til det, sier han og innrømmer at det har gitt resultater. Også i denne kontingenten har han fått besøk av kamerater.

På spørsmål om han føler seg mer soldat enn politimann tror han det siste er mest riktig. Selv om vi tidligere var under direkte ild-giving i flere timer, og kan oppleve det samme igjen, så er dette jobben vår. — Vi må være der det skjer raskest mulig, sier han.

Hjemme i Brumundal hos foreldrene innrømmer Bjørn at holdningen er noe annerledes, og han forstår det, men kommentaren er at det ikke er farligere her nede enn på gata i Oslo. På tre år har han ikke vært sykmeldt, men hjemme i nieren måtte han gå med benet i gips i to måneder.

— Det var tungt å reise hjem i begynnelsen av nieren, med avslag på rekappsøknad fordi jeg hadde vært her for lenge. Da invasjonen kom uken etter at jeg kom hjem ringte jeg umiddelbart til Onsrud, men det var ikke mulig å få noen jobb. Gjennom regimentet søkte jeg på vanlig måte og nå er jeg altså her igjen.

Jobben sin kjenner han like godt som bokse-

lomma og vi måtte spørre om han lukter muffens når han er på vakt? Et smil brer seg over ansiktet, men vi får ikke lov å skrive noe om det.

Han har aldri brukt opp permdagene, denne karen, og der er han noe annerledes enn de aller fleste. Men nattelivet i TelAviv kjenner han nok til. Ønsket nå er å komme tilbake til vintersportsstedene i Nord-Libanon. Vi hadde en fantastisk helg på fjellstua i 2000 meters høyde. Herfra tok vi stolheis nye 1000 meter og opplevet et fantastisk skiterreng. Håper det blir mulig å komme tilbake igjen denne vinteren.

— Folket der oppe var ikke så preget av krigshandlingene, men som FN-soldater var vi kjempepopulære. Tilbudet om skiundervisning av slo vi og da vi midt under VM i Oslo, der gull-medaljene haglet inn, forklarte hvor vi kom fra ble "tonen" en helt annen.

— Om jeg lengter hjem? — Godt å komme hjem en tur, men lengter først og fremst til en god varm seng når syv mann må leve og bo i en PPK mens det regner vannrett, lyner og tordner. I slike perioder blir jeg fort "deppa".

Men summen av Bjørns opplevelser er at han gjerne tar rekapp i XI'eren, men kun som vognfører PPK.

Vårt eget postkontor



Post Fra Norge:

All post frankeres etter innerrikse satser. Brevpostsendinger og aviser inntil 200 gram sendes med sivile flyruter (for tiden 5 ganger pr. uke). Brevpostsendinger over 200 gram og *all* pakkepost fraktes med militære flyruter (for tiden 1 gang hver uke). Pakkene kan ikke veie over 3 kg.

ADRESSER SLIK:

Nummer/grad Navn
Feltpost... nr.

Den Norske FN-styrken
OSLO AVG UTLAND

De enkelte avdelinger har følgende feltpostnummer:

	Feltpostnummer
Bn stab og Stkp	100
Kp A	101
Kp B	102
Headquarters UNFIL	104
Verkstedkompaniet	106
Movement Control BEIRUTH	108

POST FRA LIBANON TIL NORGE

Brev og postkort inntil 10 gram går portofritt. All annen post frankeres etter norske innerrikse satser. Postframsendingen er den samme som for post fra Norge. Pakkepost kan til vanlig ikke veie mer enn 3 kg. Det kan imidlertid sendes en pakke på inntil 10 kg pr. måned fra hver mann. Dette i den utstrekning flykapasiteten tillater det. Alle postsendinger som kan ha tollpliktig innhold vil bli kontrollert av Norske Tollmyndigheter.

Noen portotakster:

Brev, postkort 0	—	10 g: portofritt
" "	—	20 g: kr. 2,00
" "	—	50 g: kr. 3,00
" "	—	100 g: kr. 4,50
Brev	—	250 g: kr. 6,50
"	—	500 g: kr. 10,00
"	—	1000 g: kr. 17,00

REGISTRERTE POSTPAKKER

—	1 kg	kr. 15,00
—	3 kg	kr. 19,00
—	5 kg	kr. 22,00
—	7 kg	kr. 25,00
—	10 kg	kr. 30,00

UREGISTRERTE POSTRAKKER

—	1 kg	kr. 12,00
—	3 kg	kr. 15,00
—	5 kg	kr. 18,00
—	7 kg	kr. 21,00
—	10 kg	kr. 25,00

Disse portotakstene gjelder fra 1.3.1982

POSTVERKET
Poststed

NORBATT
NOTMAINT COY
NORCO

POSTGANGEN TIL/FRA NORGE

Etter en periode med noe improvisert postgang ser det nå ut til at forholdene igjen er blitt så "normalisert" at vi kan gå over til mer faste avganger og ankomster for posten.

I tiden fremover vil følgende postgang bli forsøkt opprettholdt:

Postavgang fra Saqi.
(brevpost)

Søndag kl. 0700
Tirsdag kl. 0700
Torsdag kl. 0700

Innleveringsfrister.
kl. 0630
kl. 0630
kl. 0630

Postankomster til Saqi.
(brev- og avispost)

Mandag kl. 1400
Onsdag kl. 1400
Fredag kl. 1400

Post til/fra Naqura og Tibnin vil hovedsaklig bli utvekslet i Akko på tur fra Tel Aviv på mandag, onsdag og Fredag.

Pakkepost til/fra Norge.

Nå før jul vil pakker til Norge bli sendt med Hercules den 8. og 15 desember. Pakkepost fra Norge til Bataljonen vil også bli sendt med disse to flyene. Postdirektoratet har ennå ikke fastsatt om det i tillegg til nevnte flyvninger vil bli sendt pakkepost til FN-bataljonen med sivile fly.

Ekspedisjonstider ved postkontoret i Saqi.

Mandag - fredag kl. 0800 - 1130 og kl. 1430 - 1600
Lørdag: kl. 0800 - 1100

Ekspedisjonstider i Naqura og Tibnin.

Mandag: Naqura fra kl. 0930 - kl. 1030
Tibnin fra kl. 1230 - kl. 1500

Feltpostkontoret, FN-bataljonen den 4. desember 1982

K. Vinsrygg
kapt./feltpostmester

Råd og vink om innpakning av pakker

Bruk pappeske av god kvalitet
Bruk rikelig med indre støtdempende materiale (avisepapir, skumgummi o.l.) Legg ikke så mye "varer" i esken at det ikke blir plass til nok støtdempende emballasje.

Pakk slik at "varene" kommer lengst mulig i fra ytterkantene i esken, og legg godt med emballasje mellom de forskjellige "varene". Pass også på at innholdet ligger stødt i esken.

Til slutt anbefales et lag med innpakningspapir, og dersom pakken har nevneverdig vekt/omfang, slå en solid hyssing rundt den.

Dersom de råd som er nevnt her blir etterlevd her det vist seg at det er store muligheter for at pakken og dens innhold kommer hel og uskadd fram til en forhåpentligvis glad og tilfreds mottaker i Norge.

Oberst Birger Gunvaldsen om Callaghans "skamros"

-At vi gjør en god jobb her skyldes flinke medarbeidere

Journalistane Dag Melgaard og Rune Wennevold fra NRK — utenlandsprogrammet besøkte NORBATT like etter handoveren og i et intervju med oberst Birger Gunvaldsen spurte de om den ros general Callaghan ga var overdrevet:

— Men er det ikke først og fremst lønnen som får folk til å søke FN-tjeneste?

— Lønnen er årsak til at vi får dyktige medarbeidere. Det er klart. Og det at vi får godt personell betyr igjen at vi får personell som gjør en god jobb. Jeg tror dette er årsaken når det hevdes at nordmennene gjør jobben her nede skikkelig, sa obersten.

Forøvrig kom han inn på spørsmålet om informasjon og gjentok hva han tidligere har sagt at det bør legges stor vekt på raskt å informere folk hjemme om hendinger i eget AO. Rask og riktig informasjon vil hindre eventuelle spekulasjoner i forbindelse med konkrete episoder der norsk personell er involvert. Slik informasjon sendes hjem gjennom Forsvarets Overkommando.

På spørsmålet om hvordan han vil møte de utfordringer bataljonen nå står ovenfor svarte han: — Vårt oppdrag her i Libanon er først og fremst å hindre væpnede konflikter innenfor vårt ansvarsområde. Slik FN-mandatet forutsetter betinger det at vi har gode forbindelser med alle parter og kan være på talefot med dem uansett hvilken fraksjon de tilhører.

NRK-medarbeiderne hadde også samtale med flere av de som nå er kommet nye nedover og de fikk anledning til å fortelle om sine førsteinntrykk og hilse hjem til familie og venner. Melgaard tok også opp et "spesialintervju" for Helgelandradioen på oppdrag fra sine kolleger i Bodø.

— Dyktig personell gjør en god jobb. Her nede har vi folk fra forskjellige kanter av arbeidslivet. De er vant til å jobbe selvstendig og dermed istand til å løse oppgavene vi har her nede.



Grethe Pedersen og Bjørn Nyblom ble raskt vant til mikrofonen og sendte ferske Libanon-inntrykk hjem til Norge.



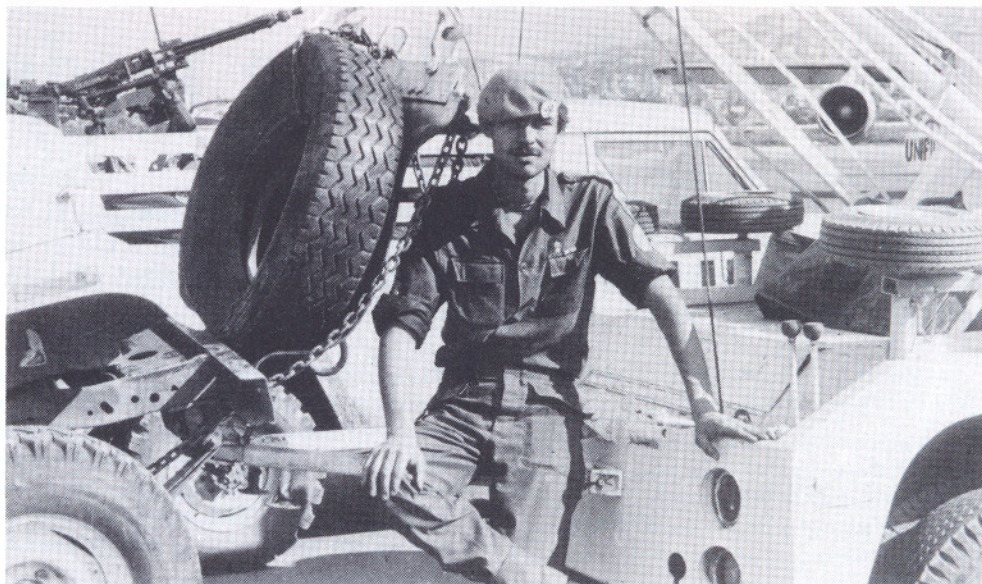
Fenrik Jo Hårsaker, nå kp-ass i kp. A og korporal i MP, Helge Warholm blir her intervjuet av Dag Melgaard. I bakgrunnen Rune Wennevold som sørget for at intervjuet kom inn på tapen og senere kan oversendes Helgelandradioen.

“Sperretaktikken” slo til og alle kom raskt frem til Saqi

En del personell fra NORBATT X gjorde naturlig nok store øyne under transporten fra Beirut til Saqi, etter som de fikk oppleve en noe særegen, kolonnekjøring. Særegen etter norske forhold riktignok. Lt. Helge Linnerud som var kolonnesjef for samtlige rotasjonstransporter forklarer at “sperretaktikken” er en nødvendighet for å holde sivile kjøretøy borte fra kolonnen.

Dette gjøres for å kunne holde jevnest mulig fart under transporten, og dessuten av sikkerhetshensyn for alle parter. Vi får allikevel håpe at Lt. Linnerud legger om kjørestilen noe til hjemreisen omkring juletid.

Bortsett fra et havari og mindre sammenstøt med en sivil bil, forløp rotasjonen uten nevneverdige problemer. Takk til transporttroppen for effektiv gjennomføring av rotasjonen.



Lt Helge Linnerud er fornøyd. Kun et havari under hele rotasjonen. Havariet kom sist rotasjonsdag.

Movecon—Beirut er viktig bindeledd

På hotel Riviera i Beirut finner vi også nordmenn. De fleste av disse tilhører Movement Control, UNIFILs egen spedisjonsavdeling. Tilsammen 5 nordmenn ekspederer og klarer last som ankommer Beirut med såvel fly som båt.

Hotelloppholdet for Movecon Beirut er imidlertid høyst ufrivillig. Deres tidligere oppholdssted,

UNIFIL HOUSE, som ligger i Vest-Beirut, ble nemlig ubeboeliggjort under krigen. I tiden 4.-11. juli måtte Movecon-gutta sitte i GAUPE, mens bygget over dem ble rasert av fly-og artillerigranater.

Allikevel må Beirut sies å være et populært tjenestested. Tjenesten er interessant, og like

viktig, svært varierende. To av de fem, Lt. Ole Håndstad og Kjell Eikrehagen, går nå løs på sin andre periode som UNIFILs bindeledd med omverdenen.

Fra venstre: LT. Ole Håndstad, kaptein Frank Dahl (sjef i kontingent X), kaptein Fredrik W. Scultz Sjetf i kontingent VIII og IX, Kjell Eikrehagen, Ove Øyærhamn, Terje Sæter.





Da dette bildet ble tatt hadde alle det utstyr de skal ha. Her i forgrunnen ser vi Håvard Røvik fra Nes på Romerike. Han er nå sjefør i kp B og var tidligere her i eneren og femeren.

Dagene går utrolig fort

Når vi tenker tilbake er det som om vi bare for noen dager siden fikk pakksekker og ryggsekk på Gardemoen. Når dette leses er vi midt oppe i julefeiringen og det går mot lysere eller ihvertfall varmere dager. Dagene og ukene med forberedelser hjemme i Norge er som blåst bort når vi nå endelig er igang med tjenesten. Og mange har allerede forberedt permisjonsreiser her i Midt-Østen og/eller hjem til Norge. Det går faktisk så fort at de som har vært her tidligere nå antyder at mann snart skal begynne innlevering...



På kursprogrammet hjemme stod også skyting med M 72. Her er gutta fra kp A i full gang med tørrtreningen.



Oberstløyntnant Alf Nes er formann i julekomiteen: — Vår julefeiring i Libanon skal bære preg av å være “familiefest”

SØNDAG 19

- 1800 Julegranen på NORBATT Plass tennes. Bn-korpset spiller
- 1830 Førjulgudstjeneste i Saqi kirke
- 1915 Messeaften

LILLE JULAFTEN

- 0800 Gudstjeneste i Enklaven og Chebaa
- 2000 — 2200 Julehilsen — Julemusikk NORBATT RADIO

JULAFTEN

- 0900 — 1600 Gudstjenester i AO, herunder Rachaiya og Tell Quezi
- 1715 Gudstjeneste i Ebel es Saqi BN-musikken spiller
- 1830 — 2300 Julemiddag, kaffe, kaker, gang rundt juletre, julenisse, gaver
I Ebel es Saqi fellesmiddag og julekveld i spisesalen. Kompaniene er ansvarlig for opplegg i eget AO. Mest mulig fellesarrangementer. Man ønsker at befal og mannskaper deltar sammen julekvelden for å skape et hyggelig fellesskap denne kvelden.

- 1600 — 1700 NORBATT RADIO og julehilsener fra Norge.
- 2100 — 2230 Julemusikk

1. JULEDAG

- 0900 Julefrokost
- 1630 Julegudstjeneste i Saqi kirke. BN-musikken spiller
- 1730 Julemiddag
- 2000 Messeaften/troppsarr.
- 1830 — 2230 Sending fra NORBATT RADIO

2. JULEDAG

- 1000 — 1400 U høytidelige idrettsleker på Steinmyra (Værforbehold)
- 1200 — 1600 Lokale arrangement
Kp B kl. 12.00
Kp A kl. 13.00
BN-stab/Stabskp kl. 14.00
Kp C kl. 15.00

Enkel mottagelse av borgermestere og Mouktarer i de respektive områder.

- 29. DESEMBER “3 BUSSERULLS” I KP A
- 30. DESEMBER “3 BUSSERULLS” I KP B

NYTTÅRSAFTEN

- 1700 Fellesmiddag
- 2000 Nyttårsaften i spisesalen Saqi Underholdning av bl. a. “3 busserulls”
Kaffe, kaker,
Lokale arrangementer i kp'ene
- 2330 Midnattsgudstjeneste i Saqi kirke
- 2359 Enkel markering av midnattstimen, fyrverkeri

1. NYTTÅRS DAG

- 1000 Nyttårgudstjeneste i Rachaiya
- 1200 Nyttårgudstjeneste i Tell Quizi

Nyttårsaften — Bruk av Fyrverkeri.
All bruk av raketter og annet fyrverkeri skal holdes under kontroll og eventuelt være innmeldt og godkjent av bataljonen (S-3). Kp'enes ansvar.
BRUK AV LYS.GRANATER TIL 84 MM ER I DENNE SAMMENHENG IKKE TILLATT

Vår julekomite har allerede når dette skrives hovedpunktene i juleprogrammet klars. Tradisjonell norsk julemat, julegotter, 30 juletrær, besøk av julenissen, gudstjenester, fellesskapssarrangement og idrettsleker er her stikkordene. I tillegg vil radiostasjonen både fra NORBATT og NORMAINTCOY ha letselte sendinger med blant annet julehilsener.

Julepost hjemmefra kan komme helt fritt til julaften, men den siste herkulusen ankommer Beirut 15 desember. Etter dette er ulet første og fremste brev og julekort som kan komme frem, men husk at dette er en spesiell travel tid ikke minst for postvesenets frøen hjemme i Norge.

Vanligvis mottar vi her nede forsyningsgjennom UNIFIL, men til jul er det bedt om ekstraforpleining og allerede i begynnelsen av oktober ble det sendt bestilling hjem til Norge. Dersom disse ønsker blir oppfylt kan det julaften bli servert svineribbe, medisnorpølse og pinnekjøtt med surkål. 1. julegesserveres dyre/elgstek og 2. juledag blir telt

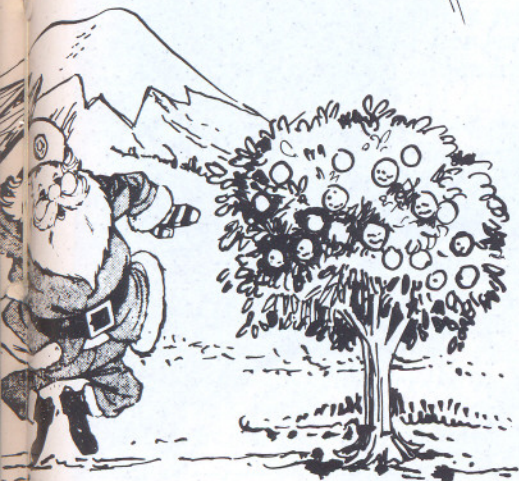
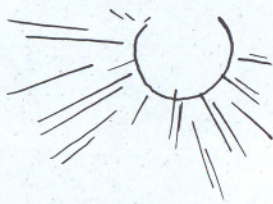




...kveite og lutefisk. Vi tar også med at det nyt-
årsaftnen blir svinekoteletter.

Obertstøyntnant Alf Nes er formann i julekomiteen og han understreker ovenfor Blue Beret at man så langt det er mulig ønsker å få til fellesarrangementer. Imidlertid sier det seg selv at tjenesten må gå sin vante gang og det stiller krav til tropper og kompaniene om ekstra innsats for at alle skal få mest mulig følelse av å være med på feiringen. Julehøytiden er først og fremst et familiearrangement og for mange av oss er det første gangen vi feirer jul utenfor landets grenser.

Noen norsk feiring blir det ikke, men alt som kan gjøres blir gjort for at vi skal få følelsen av den høytidstemning vi er vant med. Og som vår bataljonsprest skriver et annet sted i dette bladet er julefeiringen egentlig den samme selv om den feires langt fra et vinterlig Norge. Ja, det er endog mulig at julens egentlige mening vil komme sterkere til sin rett her nede i Sør-Libanon.



Vår julekomite har vært i arbeid siden slutten av november og ledes av oberstløyntnant Alf Nes som her viser frem kalenderen. Forøvrig sees stående fra venstre: sersjant Tor Aaram, kp.B, komiteens sekretær er kaptein og velferdsoffiser Enger, og helt til høyre Knut Hansen fra stabskompaniet. Sittende fra venstre: kjøkkensjef løyntnant Erling-Bjørstad, proviantforvalter løyntnant Odd Lervik, fenrik Jan A. Hegstad fra stridsgruppe C, Helge Asbjørnsen også stridsgruppe C, P.X-sersjant Erik Gulliksen, fenrik Jo Hårsaker i kp.A og stabstroppsjef Eivind Edvartsen i stabskompaniet.



Og mens julekomiteen har lagt opp det hele jobber man ute i troppene med de praktiske forberedelser til julehelgen. Vi har tatt dette bildet i tredje lag, tredje tropp i kp. B der lagfører fenrik Morten Dalen serverer kaffe til fra venstre: Sten Fosnes, Jan Winsjansen og Geir Johnsen.

Superveteraner til topps i bridge

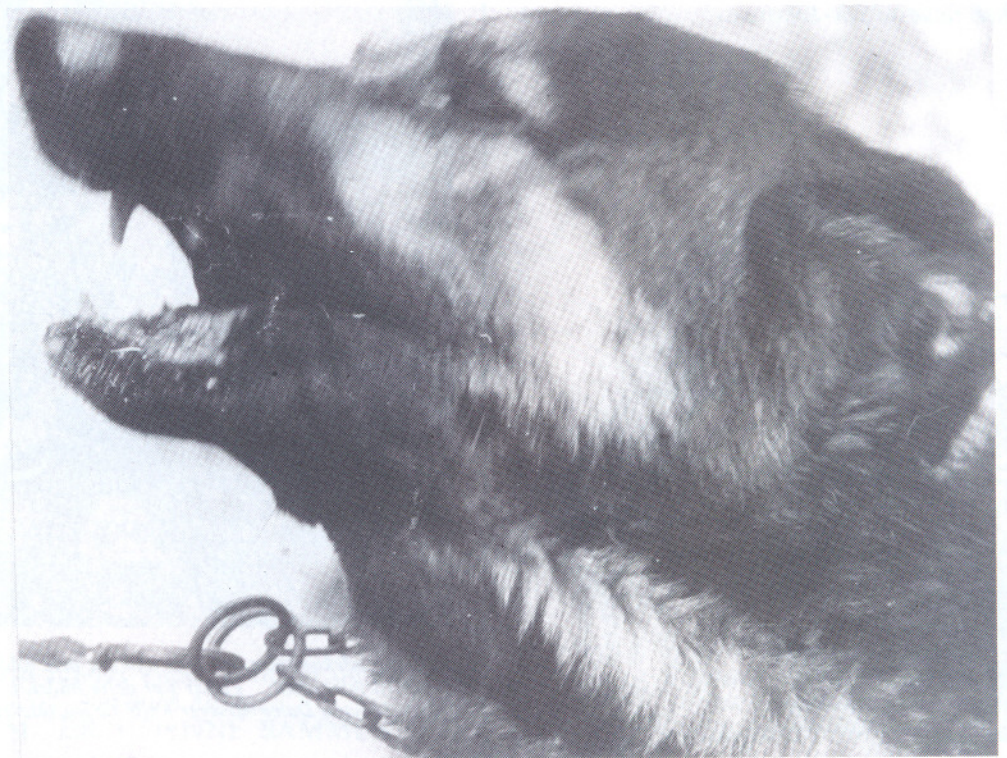


Seierherrer til slutt etter et langt og jevnt mesterskap. Kaptein Niels Bjørnstad og fenrik Greir B. Ovesen. (t.v.)

NORBATT-mesterskapet i bridge ble avviklet i befalsmessen i Saqi i slutten av november. 12 deltagere fra NORBATT IX og X deltok i turneringen som varte i adskillige timer. Seierherrene kaptein Bjørnstad og fenrik Ovesen burde være vel samspilte etter 14 måneders sammenhengende tjeneste i Libanon. Førsteplassen var allikevel ikke klar for superveteranene før etter en drøy times fintelling. UNIFIL-mesterne fra tidligere i høst løytnantene Magne Wullum og Odd Lervik nådde denne gangen ikke til topps i konkurransen, men havnet på 3. pass,

Månedens sjarmtroll

Sjarmtrollet i denne utgaven av Blue Beret heter Boss. Boss er bare 4 år, men har allikevel tjenestegjort i NORBATT siden des. 79 dvs. siden NORBATT IV. Superveteranen arbeider som varslingshund, og trives visstnok utmerket i Villa Rabies hvor jo vennene hans også holder til.





Fra
prestens
penn

I dette første nummer av *Blue Beret* som nå ser dagens lys i regi av 10'ern, er det på sin plass at også jeg som bataljonens prest presenterer litt av det som jeg stiller med.

Som prest er jeg først og fremst i bataljonen for å forkynne Guds ord. Kirken følger sine medlemmer ut også her til Libanon. Noe av min viktigste jobb blir derfor å holde gudstjenester rundt på de forskjellige posisjonene. Vi har nå så mange posisjoner, at så veldig mange ganger i løpet av en periode blir det likevel ikke. Men vær oppmerksom på at så sant jeg er i AO, er det gudstjeneste i kirken i Saqi hver søndag kveld og det kan jo være en fin kveldstur for folk også fra posisjonene.

Jeg er videre interessert i om noen ønsker å starte en samtale gruppe, et soldatlag eller hva vi vil kalle det. Noen har allerede meldt interesse for et slikt tiltak.

Ellers vil min dør alltid stå åpen for dem som har lyst på en prat eller som har et problem som de gjerne ønsker å prate om. Jeg er her for å få være til hjelp i den grad mine ressurser strekker til.

Ellers vil mye av min arbeidstid gå med til å besøke dere ute på posisjonene og se hvordan dere har det rundt i prefabber og andre forlegninger.

Og sist, men ikke minst må jeg nevne bibelturene som det nok også i denne bataljonen blir stor interesse for. Når dette leses har den første turen allerede gått av stabelen og har forhåpentligvis vært vellykket for alle parter.

Dette får være nok om det jeg driver med i denne omgang. La meg bare til sist få uttrykke håp om et godt samarbeid med alle til felles beste.

Idrettsoffiserer med to jobber

På grunn av personellmangel ved bataljonsstaben har ikke idretts-offiseren lt. Roald Sølvik fått den tiden til disposisjon for idrettsarbeid som han selv skulle ønske. Han har siden ankomsten til Libanon tilbrakt mer tid på ops'en enn på sitt eget kontor. Allikevel kan han nå presentere et fyldig program med varierte tilbud. Programmet burde inneholde noe for enhver smak.

ARRANGEMENT

Bordtennis:

Intern kompaniturnering med påfølgende finale i Saqi. 4 mann fra hvert kompani til finalen. (desember)

Volleyball:

Cup med troppslag. Tell Quesi blir her hovedbanen. (januar)

Stafetter:

Flere stafetter vil arrangeres på rundgang i kompaniene. Troppslag fra hele bat. kan delta. Vandrepokal. (26. feb.-19. mars)

Terrengløpskarusellen:

Tilsammen 7 løp vil arrangeres på rundgang i NORBATT AO. 5 av 7 løp teller etter plassiffermetoden. Individuell konkurranse. (11. feb.-30. mars.)

Styrkeløft:

Individuell konkurranse. (jan.-feb.)

Fotball:

Cup med troppslag. Lørdager og Søndager på Steinmyra stadion. (feb.-mars.)

Skyting:

AG-3, pistol, MG-3, 84 mm. innlegg, håndgranat.

(23. april)

Skyttermerker: E.N.O.

Marsmerket og

Infanteriknappen: E.N.O.

Idrettsmerket:

Arrangeres lokalt av den enkelte avdeling til våren.

Darts:

Mesterskap vil bli avholdt i spisesmessen i Saqi. (des.-jan.)

Bridge:

Onsdager kl. 19.00 blir faste bridgekvelder i spisesmessa i Saqi. Både bridgekurs og mesterskap vil følge senere. (januar)

Idrettsoffiseren kan love fine premier i de overnevnte arrangementene, og håper på topp opplutting. Innbydelser vil bli distribuert etter hvert.



Løytnant Rold Sølvik har allerede rukket å avvikle tre-mila med god deltagelse. Her kontrollerer han at vekten stemmer.

Bacher og Hornslien på førjulsbesøk i Libanon

Oberst og nestkommanderende ved FDI 4, Zacharias Bacher og sjefen for FN-kontoret i Norge, oberstløytnant Erling Hornslien vil besøke Libanon i midten av desember. (D.v.s. mens *Blue Beret* ennå er i trykken) Vi vet at man hjemme i Norge har mye arbeid for å legge forholdene så godt til rette som mulig for oss som tjenestegjør

i FN-styrkene. De overnevnte kommer 12. desember og skal besøke alle norske avdelinger før de returner en uke senere. Vi håper besøket blir vellykket og at de får med seg nye nyttige signaler som kommer vel med når man snart starter forberedelsene til innkalling av en ny avdeling til NORBATT og NORMAINTCOY?

De er her for å hjelpe deg: Godt utbygget velferdsnett for folket i NORBATT AO

Velferdskontoret i NORBATT går en travel tid i møte. Ikke minst jule- og nyttårshelgen stiller ekstra krav men like sikkert er det at staben er vel forberedt og har programmet klart. Men ved siden av dette har vi snakket med velferdsoffiser, kaptein Enger om hvilke andre tilbud kontoret har. Og her skal vi gi en kort orientering om disse samtidig som det understrekes at ingen oppgave er for liten eller for stor. Det er verd å ta en telefon eller stikke innom og snakke med gutta om andre saker du er opptatt av.

Filmer

Ukentlig kommer det tre spillefilmer som sirkulerer til kompaniene og tropper i NORBATT og MORMAINT COY.

De aller fleste troppsposisjoner har egen filmfremviser eller disponerer dette i samarbeid med andre.

Video

Regelmessig mottar NORBATT og NORMAINTCOY ukerevy med sammendrag av nyheter og underholdning i NRK. Men også spillefilmer distribueres på videokassetter.

Når det gjelder reprasjoner og vedlikehold av videoutstyret besørger dette gjennom velferdskontoret. Ofte må det videresendes helt til Norge og da sier det seg selv at det vil ta noe tid. Bruk derfor utstyret med stor forsiktighet. NB: Videokassetter kan også leies i lokake forretninger.

Vi har eget janitsjarorkester

NORBATT X bygger nå opp sitt eget korps med ca. 20 medlemmer som vil glede hele bataljonen ved stereo og små tilstelninger. Instrumentene er utlånt fra Musikkinspektøren i Forsvaret. Oddvin Vatlestad på reisekontorene er primus motor for arbeidet. At det er rett mann på rett plass bekreftes ved å fortelle at han er lærer ved musikkhøgskolen i Trondheim.

NB: Orkestret har for første gang kvinnelig tamburmajor!

“NEW SAQI SWINGERS”

Det er stor interesse for å være med i poporkestret som har ukentlige øvinger, men det fortelles at man har instrumenter og forsterkeranlegg til to orkestre.



Vår velferdsoffiser, kaptein Jørgen Enger.

BIBLIOTEK

Mer enn 2000 bøker sirkulerer nå i NORBATT og tilbudet er variert. Her er kriminal, noveller, romaner, reiseskildringer, politiske bøker f.eks. om Midt-Østen, skjønnlitteratur og selv sagt pocetbøker.

Utlån og bytte skjer på velferdskontoret.

SPILL

Mangler du en kortstokk på OP'en eller på brakka så kontakt velferdskontoret. De har også Yatsy, Dart og Jakoula. Har du at ekstra godt tak på Dart så minner vi om at det arrangeres UNIFIL-mesterskap i dette og NORBATT-mesterskap i Jakoula.

KURSVIRKSOMHET

Selv om vi er langt hjemmefra er tilbudet om brevkurs like godt og alle kjente brevskoler er med på ordningen. Er du interessert så ta kontakt med gutta på velferdskontoret.

NB: Det arbeides også med å gi tilbud om kurs i arabisk. Dette er ikke endelig avklart når Blue Beret år i trykken.

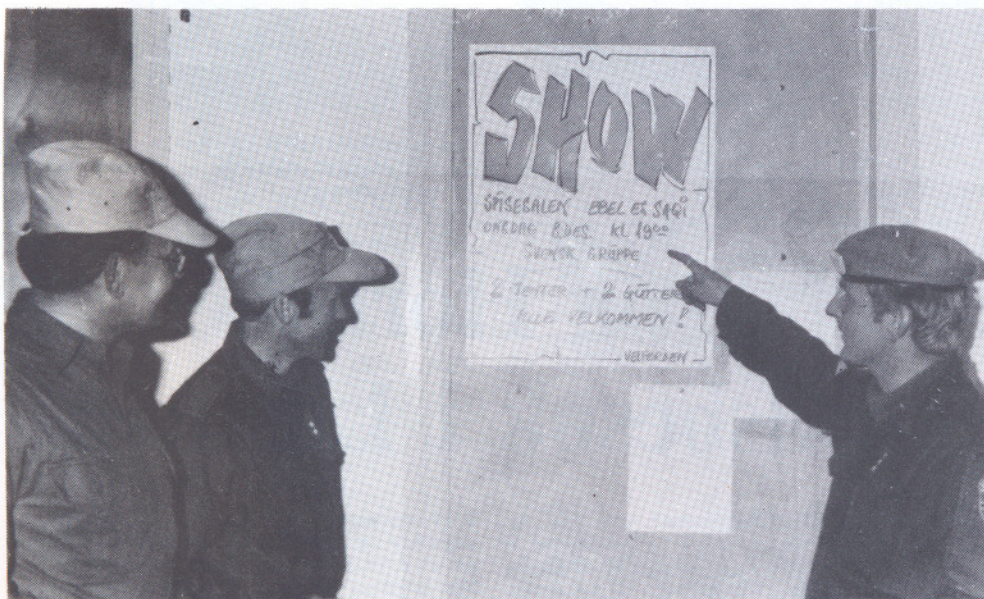
UTLÅN AV

INSTRUMENTER

Har du lyst til å underholde gutta på rommet, men mangler trekkspill eller gitar så har de dette til utlån på Ludvig.

TURER

Selv om ikke været alltid vil tillate eller friste til bading så vil det ukentlig bli arrangert turer til Tiberias. Turarrangør er velferdskontoret så ring dit og meld din interesse.



På velferdskontoret står alle på hele døgnet og det gir gode resultater. De jobber under mottoet "The show must go on".



Radio NORBATT går i stereo

Tidligere i høst fikk de installert nytt utstyr og nå sender som kjent radioen vår i stereo. Senderen er på 40 watt og har en omfattende programvirksomhet. Daglig sendetid er fra 18.30 til 22.30. Men ofte (når det ikke er for kaldt i studio) holder gutta det gående til nærmere midnatt. Ukeprogrammet er variert og omfatter først og fremst nyheter, musikk, radiotoppen, gjett på musikk, hilsener og intervjuer.

Spesielt viktig er det imidlertid å merke seg at de som står for radiovirksomheten gjør dette på fritiden og de gjør rett og slett en kjempeinnsats.

NB: Til familie, venner og bekjente hjemme i Norge som leser dette minner vi om at det er spesielt hyggelig å få hilsener hjemmefra. Send noen ord på et postkort til Radio NORBATT, feltpost 100, Den norske FN-styrken, Oslo avg. utlandet. Vi tør ikke påstå at alle alltid lytter på radioen, men det er ikke mye om å gjøre. Så benytt anledningen til å overraske med en hilsen gjennom vår lokale ønskekonsert. Plateutvalget er nå skiftet ut, men det kommer stadig etterforsyning.

Ove Bondal som også tjenestegjorde i NORBATT IX fikk seg sin hittil største overraskelse da tvillingbroren Rune plutselig dukket opp under rotasjonen. Ove som nå er geværmann i PPK-troppen satt vekslervakt og skrev brev. Brevet var til Rune selvfølgelig, som altså møtte opp personlig slik at Ove slapp å fullføre brevet. Det uventede møtet mellom tvillingbrødrene fikk Blue Beret dessverre ikke dekket, eventuelle bilder fra et slikt møte ville neppe hatt store problemer med å få tildelt en plass i avisen.

Vi håper Rune vil trives like godt som Ove her nede i syden, Ove er nemlig storfornøyd med Libanon-oppholdet så langt. Også Rune skal tjenestegjøre som geværmann, og vil bli å finne i stabskompaniets vaktlag. De eneggede tvillingbrødrene kommer ellers fra Tønsberg, og vi forutser en solid fest den 24. april da de begge fyller 23 år i Libanon. Bildet viser Ove til venstre.



BLUE BERET



Fra disken til PX-en omsettes for millionbeløp hvert år. Dette er den største tollfrie forretningen i UNIFIL og det sier seg selv at hit kommer det kunder fra alle bataljonene i Sør-Libanon.

PX: Kvalitet koster

Ikke alle er like fornøyd med PX'en. Mange mener at en rekke varer er for dyre, og at prisene på enkelte artikler ligger for lite under prisene hjemme i Norge.

PX-offiseren lt. Stein Juul innrømmer at dette stemmer, men bare for enkelte vareslag. Det meste som selges ligger langt under prisnivået i Norge, og er også billigere enn på det lokale markedet.

Lt. Juul forklarer hvorfor enkelte produkter blir noe dyrere enn man kunne ønske. For det første pålegges PX'en av UNIFIL og GI-Norge å kjøpe varer på bestemte steder. Disse stedene er ikke alltid de billigste. For det andre kjøpes kun produkter med garantert 1.klasses kvalitet. Dette medfører et mindre pristillegg, men gir til gjengjeld sikkerhet for at produktet er kontrollert og godkjent som feilfritt. PX'en selger kun prima vare, sekunda ikke. Dessuten kan PX'en i motsetning til lokale forhandlere alltid tilby garantiordninger med gyldighet også hjemme i Norge.

De vareslagene som kan sies å være noe dyre, er fotoutstyr. Men PX'en er ingen vanlig forretningsvirksomhet med overskuddsmotiv. PX'en er et service-organ for personellet i NORBATT X, og skaffer varene så rimelige som mulig, innenfor de rammebetingelsene som er satt for driften.

Eneggede tvillingbrødre



side 17

Kort presentasjon av landsbyene innenfor NORBATT's ansvarsområde

Innenfor det norske ansvarsområdet finner vi en rekke større og mindre landsbyer. I dagligtale sier vi NORBATT AO og det omfatter nå også områdene som NEPBATT tidligere var ansvarlig for. Her er det først og fremst Blat og Koukaba som er av interesse. Artikkelen har vært trykket tidligere, men vi har ajourført den og tror det er av interesse siden vi har mange "nye" lesere. Opplysningene er hentet fra forskjellige kilder. Særlige tallene som oppgis må vi ta med noe forbehold da det er umulig å få berkefattet disse fra sikre kilder. Men i hovedsak vil denne artikkel gi et oversiktlig bilde av det området vi har ansvaret for. I et senere nummer skal vi komme tilbake til mer detaljer om de forskjellige religionene og hva de står for:

Ferdiss

Ferdiss har en fredelig historie bak seg, som er uvanlig i denne krigsherjede delen av Libanon. Byen er stort sett blitt spart for kamphandlinger, selv om det ved enkelte anledninger er blitt skutt med artilleri mot byen.

Byen har omlag 500 innbyggere, som alle er fredelige drusere som blir respektert av alle. De omlag 75 husstandene i landsbyen driver alle med jordbruk og husdyrhold og de øvrige produktene går stort sett i sin helhet til eget forbruk. Eneste unntak er olivenproduksjonen som betyr svært mye

for Ferdiss. En normal olivenhøst er på vel 70 000 kg. Ferdiss-innbyggerne dyrker videre appelsiner, valnøtter, korn og grønnsaker.

Som så mange andre steder i området er det lite med arbeid. Derfor reiser flere fra Ferdiss vinterstid på sesongarbeid.

Hebbariye

Hebbariye er en typisk arabisk landsby der religionen i all hovedsak er Sunnimuslimsk. Om sommeren er innbyggertallet på omlag 2700 innbyggere, men minst 1000 av disse forlater byen om vinteren. De fleste for å ta seg sesongarbeid, men mange for skolegang.

Næringsgrunnlaget i Hebbariye er spinkelt. Det karrige fjellandskapet utnyttes imidlertid så godt at landsbyen



Slik ser Rachaiya ut når vi kommer kjørende opp mot byen som oversatt til norsk betyr krukke-makerens by.



Blat — er "nytt" ansvarsområde for NORBATT og vi har her knipset et bilde utenfor skolebygningen.

er omtrent selvforsynt med kjøtt, korn og grønnsaker. Som i mange andre landsbyer i området er olivendyrking meget viktig. Omlag 1500 oliventrær blir høstet av innbyggerne i Hebbariye, som forøvrig har to olivenpresser. Oljen blir omsatt både i Chtaura og Beirut.

Men ikke alle i denne landsbyen er opptatt av olivendyrking, husdyrhold og jordbruk. Flere familier lever av håndverk og byen har videre flere butikker som gir et sikkert utkomme til flere familier.

Som Ferdiss har også Hebbariye vært spart for de helt store kamphandlinger, men granatnedslag har forekommet. Men sammenlignet med andre landsbyer i området har imidlertid Hebbariye sluppet billig fra de mange krigshandlingene i området.

I Hebbariye finner vi videre ruinene etter et gammelt romersk tempel. Dette er en severdighet som sannsynligvis er bygget for godt og vel 2000 år siden.

BLUE BERET

Rachaiya el Foukhar

Krukkebyen er den mest ødelagte og sundskutte landsbyen innenfor NORBATT AO. En gang bodde det omlag 1500 innbyggere i byen, men idag er det bare 150-200 igjen i ruinene. Flere av disse lever under nokså kummerlige kår.

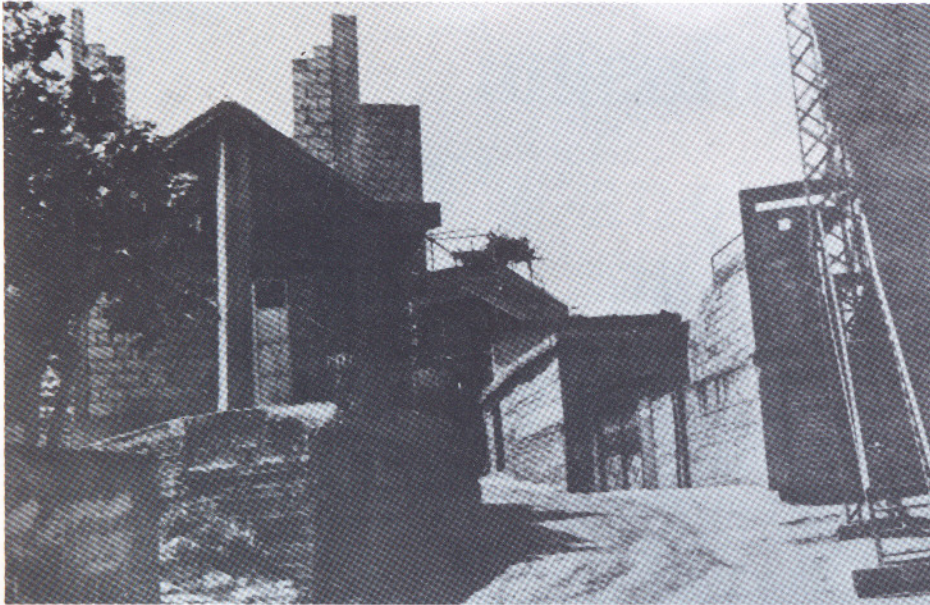
Leirkrukkeproduksjon har flere hundre års tradisjon i Rachaiya el Foukhar Etter den israelske invasjonen i 1978 var det i den første tiden så som så med pottemakeriet, mens det i sommer har det vært full produksjon ved de seks-syv "fabrikkene". Tilsammen er det syv familier som driver pottemakeri i denne landsbyen og hver familie har sin egen fabrikk. Hver av disse lager fra 10 000 til 40 000 krukker i løpet av vel fire hektiske sommermåneder, som er produksjonsperioden. Når dette leses er sesongen omtrent over så de som

skal sikre seg Rachaiya-krukker må vare raskt ute. I sommer er det laget omlag 250 000 krukker i Rachaiya. Rachaiyakrukkene er svært populære over hele Midt-Osten fordi de har den egenskapen at de holder vannet kaldt selv om krukka blir stående i sola over et lengre tidsrom. Akkurat dette må jo kunne sies å være en meget nyttig egenskap i et land hvor sol og varme dominerer mesteparten av året.

Innbyggerne i Rachaiya tilhørte flere forskjellige kristne religioner som romersk-katolske, romersk-ortodokse og protestanter, som hver hadde sin egen kirke i landsbyen.

De som lever i Rachaiya idag henter sitt utkomme i jordbruk, krukkeproduksjon og litt handel. Men jordbruksvirksomheten er langt fra hva den engang var. Store deler av den dyrkbare jorda ligger nu brakk. Før krigen brøt ut blomstret handelen i Rachaiya el Foukhar. Da var det faste markedsdager med stor virksomhet, men dette er det nu slutt på.

side 19



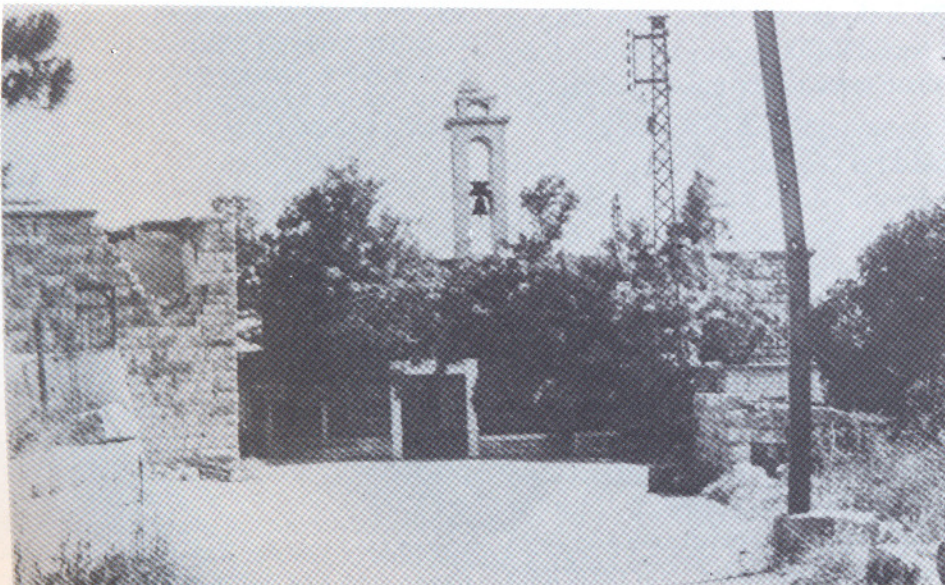
Hebbariye

Kafr Hamam

Dette er en typisk libanesisk og muslimsk landbrukslandsby. Med meget få unntak lever de omlag 500 innbyggerne i byen av den avlingen landbruksvirksomheten gir. Geiter og

storfedrift og omlag 1500 produktive oliventrær hører også med i bildet. Oliven er også det eneste som omsettes på markedet. De andre produktene er til eget behov.

Før stridighetene brøt ut i området bodde det omlag 1000 innbyggere i Kafr



Ebel es Saqi

Hamam, men idag er bare halvparten tilbake. Under den israelske invasjonen i 1978 var det store kamphandlinger omkring byen, men Kafr Hamam fikk langt tidligere smake på krigens redsler. Alt i 1970 ble omlag 40 hus i byen ødelagt under heftige bombeangrep.

Ebel es Saqi

Landsbyen hvor NORBATT har sitt hovedkvarter kjenner vel de aller fleste. Ebel es Saqi skiller seg mye ut fra de andre byene i vårt AO. Før krigen var den en rik og blomstrende landsby med vel 1500 innbyggere og i denne perioden ble det omsatt oliven, kjøtt, frukt og grønnsaker på flere forskjellige markeder. Så sent som i 1975 ble det for eksempel omsatt frukt og grønnsaker for 700 000 libanesiske pund — en anseelig sum etter libanesiske forhold.

Ebel es Saqi var før krigen et slags senter for området rundt. På den tiden var det både bibliotek og et lokalhistorisk museum i byen.

Men krigshandlingene, spesielt i 1978, gikk meget hardt ut over Ebel es Saqi. Folket flyktet nordover til Beirut og andre større byer. De kulturelle samlingene ble ødelagt og hvert eneste hus fikk tildels store skader etter de harde krigshandlingene.

Men da de norske FN-soldatene rykket inn i Ebel es Saqi i april 1978 var det enkelte av landsbyens innbyggere som fattet nytt håp. I alle fall var det flere som flyttet tilbake og begynte straks å sette istand sine tidligere hjem. I dag bor det mer enn 300 mennesker i byen, men stadig flere har tanker om å vende tilbake, noe som så avgjort er UNIFIL og de norske FN-styrkenes forteneste. Bataljonsledelsen har spesielt den senere tiden den merket stor pågang av sivile som ønsker tilbake de husene vi idag leier. På sikt kan en derfor regne med at innbyggertallet i landsbyene rundt om i NORBATT AO vil stige. Saqi er delt kristen og drusisk by med overvekt av kristne.

Cheeba

En meget interessant og spennende by. Alle som har anledning bør etter vår mening avlegge denne byen et besøk i løpet av perioden. Cheeba er den største av NORBATT-byene og ligger på omlag 1400 meters høyde inne i fjellene i grensestrøket mellom Libanon, Syria og Israel. Folketallet er på

12-13 000, men i løpet av sommeren vokser innbyggertallet med 5000. Grunnen til dette er at en rekke Cheeba-beboere arbeider i Saudi-Arabia, Kuwait og Emiratene og i ferien vender de alltid tilbake til denne merkelige byen oppe i fjellene. Hver sommer kommer det for eksempel 300 biler til Cheeba bare fra Kuwait! Det forteller litt om tilstrømmingen.

Cheeba er kjent som smuglerbyen. Smugling, eller import og eksport som innbyggerne kaller det, har meget lange tradisjoner. Inntil for 25-30 år siden var smugling næringsvei nummer en i Cheeba. Da ble det smuglet hasj fra Baalbek-området til Syria og derfra videre til Jordan, Egypt og andre arabiske land. Det smugles også idag, men det er ikke hasjen som dominerer. Amerikanske sigaretter, TV-apparater, stereo-anlegg, radioer og annet elektrisk utstyr fraktes på eselryggen over til Syria i ly av mørke. Inne på syrisk grunn lastes varene for å gi plass til andre varer som skal inn i Libanon. Tepper og tekstiler har dominert.

Cheeba er idag den rikeste byen i hele Sør-Libanon. Særlig tjener de som arbeider i de arabiske olje-landene meget bra. Det sies at en av disse har bygd seg et hus i Cheeba til 1. million libaneserpund, der hver håndhugget sten kostet 15 dollars!

Men også frukt dyrking gir god avkastning oppe i fjellene. Hvert år produseres det ca. 300 000 kasser epler

der oppe. 90 prosent av befolkningen lever av jordbruk og frukt dyrking og feavl. Omlag 10 000 geiter krabber rundt om i liene og fjellene. Byen har videre en nokså stor handelsstand. Muslimene er her i sterkt flertall.

Blat

Den overveiende delen av befolkningen i Blat er Sunnimuslimer. De fleste av disse lever av geitene og sauene som i perioder gir tydelige brekelyder fra seg i landsbyens nærhet. Det ensidige næringslivet gjør at Blat ikke er noen rik landsby og krigshandlingene i området har utarmet stedet ytterligere.

Landsbyen ble fra 1976 til 78 utsatt for relativt kraftige krigsødeleggelser, men slapp allikevel heldigere unna enn Saqi og Rachaiya. Innbyggerne som før krigsårene skal ha talt nærmere 1500 sjeler, er nå i ferd med å flytte tilbake etter i perioder å ha vært færre enn 200.

Koukaba

Koukaba som nå ligger i det norske ansvarsområdet er en Maronittisk landsby med for tiden omkring 700 innbyggere. Stedet er etter lokal målestokk forholdsmessig velstående, dette takket være olivendyrking. Innbyggerne eier flere større olivenlunder i området, og den tradisjonelle olivenpressen er fitting beskjeftiget.

I tillegg eier Koukaba-bøndene deler av den mest fruktbare jorden i området, Hasbanielvens bredder er nemlig en av de få stedene i distriktet hvor grønnsaker effektivt kan dyrkes. Koukaba har dessuten sluppet relativt rimelig unna krigshandlingene. De eneste alvorlige ødeleggelsene kom sommeren 1978, hvor major Haddads styrker beskøt sine tidligere våpendrødre i Libanese Army. Libanese Army forsøkte da å etablere seg i området som regjeringens nærværende styrke, dette i henhold til UNIFILs mandat.



Rachaiya — slik tar byen seg ut fra taket ved CP-en til Kp B. Her er også juleforberedelsene igang og stående ser vi Gunstein Pollestad, sambandsmann i kp-staben og opprinnelig fra Tønsberg. Til venstre 22-årige Arild Olsen fra Hønefoss som er geværmann i vaktlaget.



Trøndere har aldri vært særlig beskjedne. Her har hele fire stykker kommet seg med på bildet sammen med svenskejentene. Fra venstre: Frank G. Larsen, Stein K. Pettersen og Cato A. Kilaas. Vognfører-PPK Einar Berg "nektet" å gå ned fra kjøretøyet sitt, kan han være kavalerist tro?

Stjernedryss i NORBATT og selvsagt NORMAINTCOY

Før showet oppe i Saqi ble de fire svenske artistene vist rundt i AO og besøkte blant annet Rachaya der de ble bragt ombord i en PPK og kjørt til 4.10. Det ble også tid til et kort viseshow i messen i Rachaya før turen gikk til Sagi. — Dette var topp, sa Inger Øst til BB etter turen og da tenkte hun på PPK-turen. Hun er forøvrig kjent fra sin tid som artist i Family Four. Med seg på turneen i Sør-Libanon hadde hun Anita Sundell, Staffan Linder og Thomas Edwartsen. Showet i spisemessen i Saqi samlet nesten fullt hus, og vi tør si et meget takknemlig publikum. Etterpå fortalte de at besøket i NORBATT var en svært spesiell og artig opplevelse.

Dagen etter besøkte gruppen verkstedkompaniet i Tibnine før de dro tilbake til hjemlandet. Årsaken til besøket var en invitasjon fra SWEDMEDCOY og velferdsoffiser Enger forteller at man har et godt skandinavisk samarbeid som resulterer i at man blant annet utveksler artister. Tiltaket er meget godt og vi skal gjøre gjengjeld når "3 busserulls" kommer nedover i nyttårshelgen.



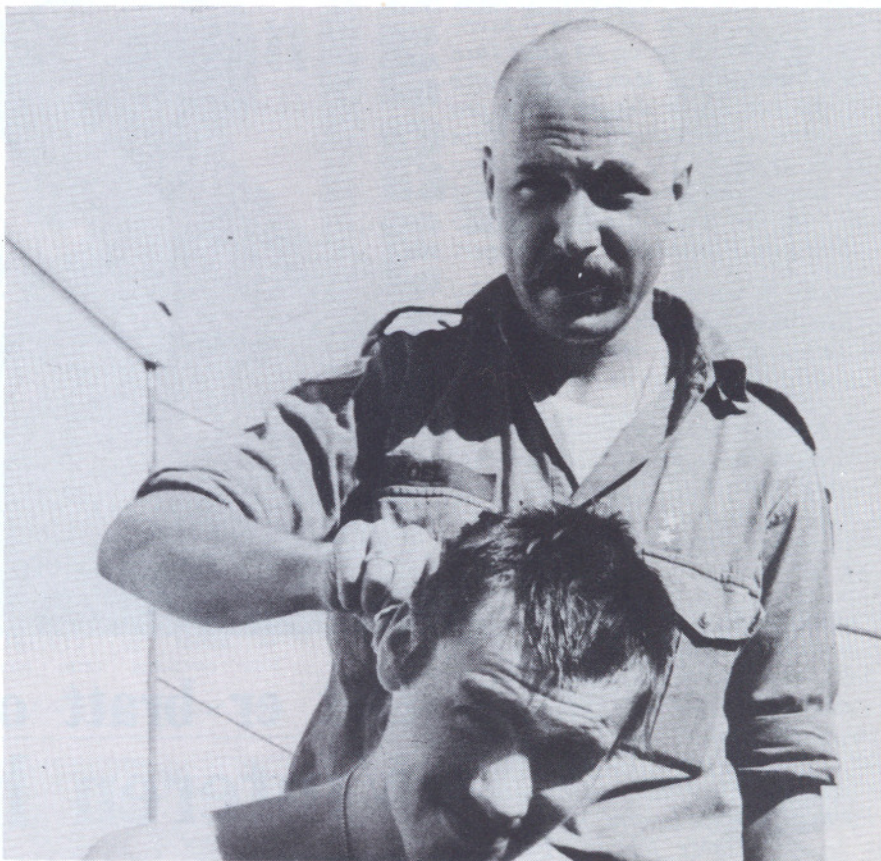
Svenskebesøket la også turen innom Tell Quesi. Major Ragnar Brattland orienterte artistene og representanter fra SWEDMEDCOY om ansvarsområdet tilhørende kp. A. Velferdsoffiser Jørgen Enger, som "sto på" for å få svenkene til NORBATT, skimtes i bakgrunnen.



Kommandofrisyre hos gutta på 4-8

På posisjon 4-8 er avdelingsfølelsen tydeligvis sterk, nesten samtlige mannskaper er snauklippet. Troppsjef Kjell Roel kan fortelle at de få som foreløpig har sluppet unna skal på ju-lepermisjon, og er derfor innvilget midlertidig dispensasjon. Svært midlertidig kan gutta på 4-8 love.

Førstemann ut med den lekre frisyren var Øystein Mjøsund, som tyvstartet hjemme i Norge. Etter ankomsten til Libanon ble loddtrekning iverk-satt og Tormod Gjøvik ble her den heldige vinner av ny hårsveis. 4-8-gjengen viste forøvrig en påtagelig interesse for frisyren til Blue Berets medarbeider på stedet, og uttrykte generell misnøye med langhåret personell innenfor ansvarsområdet. Mek. trop-pen er av de få innenfor NORBATTs område som får godkjent hårklippen. Artikkelen bør derfor betraktes som en advarsel til eventuelle besøkende i 4-8.



Troppsjeff Kjell Roel viser her at han tydelig er den drivende kraften bak 4-8 frisyren. Tom Ivar Oppedal blir behørig snauklippet, og gjør seg verdig til å bli opptatt i fellesskapet i posisjonen.



Stående fra venstre: Oddmund Garvik, Geir Solvang, Rune Šmørdahl, Øystein Mjøsund, Tom Ivar Oppedal. Sittende fra venstre: Fenrik Terje Wolden, Lt. Kjell Roel, Terje Jakobsen, Tormod Gjøvik, Sigurd Skogen og Kjell Bauge.

Snøen er kommet til Norbatts AO. Noen steder går det godt an å arrange-re en god gammeldags snøballkrig. Som f.eks. på vår høyest beliggende posi-sjon 4 14 B. Enkelt er det ikke å komme opp på fjellet i søle og på glatt føre selv med bandvogn. Men de 10 tøffe Olaguttene som ligger der 14 dager om gangen, trenger forsyninger både i form av mat og brensel. Og etter adskillige forsøk klarte bandvognen (bildet) å forserere seg opp de bratte skråningene og få frem de nødvendige forsyninger.

I klarvær ser en helt ut til kysten fra vår fjellposisjon, men den dagen BB's ut-sendte fulgte med opp, var det for mye tåke til å få et slikt utsyn.

Med bandvogna denne dagen var foresten også hele den norske "geistli-ghet" idet presten ved Normaintcoy, kaptein Svein Raddum fulgte bataljon-spresten, major Helge Utaker på besøk til 4-14 B.

Og ukjent er det nok ikke at bataljon-spresten kommer fra byen mellom de syv fjell. Og her oppe i Libanons øde fjellverden treffer han selvfølgelig også en annen bergenser, menig Pedersen (bildet) som uttrykker glede over å treffe landsmenn. Hadde bildet kunne gått litt dypere, ville leserne også kunne se at Utaker hadde ferke aviser fra Bergen med til Pedersen, en fire dagers gammel Bergens Tidende er jo ikke å forakte selv oppe i Libanons snefjell.



**Det er bratt opp til 4.14.B:
Vinteren har gjort sin
entrê 1400 meter o.h.**

